

Документ подписан простой электронной подписью
Информация о владельце:
ФИО: Смирнов Сергей Николаевич
Должность: врио ректора
Дата подписания: 13.07.2022 11:26:03
Уникальный программный ключ:
69e375c64f7e975d4e8830e7b4fcc2ad1bf35f08

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

ФГБОУ ВО «ТВЕРСКОЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»

УТВЕРЖДАЮ

Руководитель ООП

"__" _____ 20__ г.

Рабочая программа дисциплины

Иностранный язык в профессиональной деятельности

Закреплена за кафедрой **Иностранных языков естественных факультетов**

Учебный план 35.04.01 Лесное дело

Квалификация **магистр**

Форма обучения **очная, заочная**

Общая трудоемкость **3 ЗЕТ**

	ОФО	ЗФО	
Часов по учебному плану	108	108	Виды контроля в семестрах (ОФО):
в том числе:			зачеты 1
аудиторные занятия	33	6	Виды контроля на курсах (ЗФО):
самостоятельная работа	75	98	зачеты 1
часов на контроль		4	

Распределение часов дисциплины по семестрам

Очная форма

Заочная форма

Семестр (<Курс>.<Семестр на курсе>) / Курс (ЗФО)	1 (1.1)		2 (1.2)		Итого		1		Итого	
Неделя	17		16							
Вид занятий	УП	РПД	УП	РПД	УП	РПД	УП	РПД	УП	РПД
Практические	17	17	16	16	33	33	6	6	6	6
Итого ауд.	17	17	16	16	33	33	6	6	6	6
Контактная работа	17	17	16	16	33	33	6	6	6	6
Сам. работа	19	19	56	56	75	75	98	98	98	98
Контроль							4	4	4	4
Итого	36	36	72	72	108	108	108	108	108	108

Программу составил(и):

канд. филол. наук, доц., Крестинский С.В. _____

Рабочая программа дисциплины

Иностранный язык в профессиональной деятельности

разработана в соответствии с ФГОС ВО:

Федеральный государственный образовательный стандарт высшего образования по направлению подготовки 35.04.01 Лесное дело (уровень магистратуры) (приказ Минобрнауки России от 7/17/2017г. №667)

составлена на основании учебного плана:

35.04.01 Лесное дело

утвержденного учёным советом вуза от 6/26/2019 протокол № 10.

Рабочая программа одобрена на заседании кафедры

Иностранных языков естественных факультетов

Протокол от ____ г. № ____

Зав. кафедрой _____

1. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ДИСЦИПЛИНЫ

1.1	Обеспечение развития когнитивных и исследовательских умений, повышение уровня информационной культуры, курс иностранного языка должен способствовать расширению кругозора и воспитанию толерантности и уважения к духовным ценностям зарубежных стран и в частности стран изучаемого языка, развивать способность к самообразованию, а также обеспечить повышение уровня учебной автономии
-----	--

Задачи :

1. Формирование иноязычных коммуникативных компетенций магистранта
2. Формирование способности применять современные коммуникативные технологии на иностранном(ых) языке(ах)
3. Формирование способности использовать иностранный язык для академического и профессионального взаимодействия и способности вести деловое и профессиональное общение в условиях межкультурной коммуникации
4. Формирование умения работать с иноязычными текстами и извлекать из них необходимую информацию, а также при необходимости осуществлять их перевод с иностранного языка на русский.

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ООП

Цикл (раздел) ОП:	Б1.О
2.1	Требования к предварительной подготовке обучающегося:
2.1.1	Знания немецкого языка, полученные в бакалавриате.
2.2	Дисциплины (модули) и практики, для которых освоение данной дисциплины (модуля) необходимо как предшествующее:
2.2.1	Научно-проектная деятельность
2.2.2	Теория и практика межкультурной коммуникации
2.2.3	Документация в профессиональной деятельности
2.2.4	Научно-исследовательская работа

3. ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ, СООТНЕСЕННЫЕ С ПЛАНИРУЕМЫМИ РЕЗУЛЬТАТАМИ ОСВОЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

УК-4.1: Устанавливает контакты и организует общение в соответствии с потребностями совместной деятельности, используя современные коммуникационные технологии

УК-4.3: Составляет типовую деловую документацию для академических и профессиональных целей на иностранном языке

УК-4.6: Представляет результаты исследовательской и проектной деятельности на различных публичных мероприятиях, участвует в академических и профессиональных дискуссиях на иностранном языке

4. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Код занятия	Наименование разделов и тем	Вид занятия	Очная форма		Заочная форма	
			Семестр	Часов	Курс	Часов
	Раздел 1. 1 семестр					
1.1	Грамматика: Временные формы глагола: Präsens, Perfekt Работа с иноязычным научным текстом Aus der 2Geschichte der Biologie.	Пр	1	4	1	1
1.2	Грамматика: Временные формы глагола: Präteritum, Plusquamperfekt Работа с иноязычным научным текстом Besondere Fortschritte der Biologie.	Пр	1	4	1	1
1.3	Работа с текстом Einteilung der Fachgebiete der Biologie.	Пр	1	4	1	0
1.4	Грамматика: Passiv. 3. Работа с текстом Botanik.	Пр	1	5	1	1
1.5	Работа с текстами - понимание, перевод, реферирование	Ср	1	19	1	36
	Раздел 2. 2 семестр					
2.1	Грамматика: Сложноподчиненные предложения. Порядок слов. Типы предложений. Работа с иноязычным научным текстом Zoologie.	Пр	2	4	1	1
2.2	Грамматика: Модальный глагол + инфинитив пассив; sein+zu+Infinitiv. Работа с иноязычным научным текстом Genetik.	Пр	2	4	1	1
2.3	Грамматика: Причастия. Работа с иноязычным научным текстом Ökologie; Понимание, перевод, реферирование Грамматика: Konjunktiv Работа с иноязычным научным текстом Arbeitsmethoden der	Пр	2	4	1	1

	Biologie.					
2.4	Причастные конструкции.	Пр	2	4	1	
2.5	Перевод, реферирование, составление аннотации текстов.	Ср	2	30	1	36
2.6	Презентация по теме научного исследования.	Ср	2	26	1	26

5. ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ТЕКУЩЕЙ И ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ

5.1. Оценочные материалы для проведения текущей аттестации

Приложение 1.

5.2. Оценочные материалы для проведения промежуточной аттестации

Темы для зачета

Тексты для чтения, понимания, реферирования и перевода:

Aus der Geschichte der Biologie
Besondere Fortschritte der Biologie
Einteilung der Fachgebiete der Biologie
Botanik
Zoologie
Genetik
Ökologie
Arbeitsmethoden der Biologie

Презентация на иностранном (немецком) языке по теме исследования магистранта

6. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

6.1. Рекомендуемая литература

Шифр	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год, ссылка
Л.1.1	Берсенева А. В., Кораблева Н. С.	Немецкий язык	Йошкар-Ола: ПГТУ, 2016 http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=459467
Л.2.1	Аверина, Шипова	Немецкий язык	Москва: Московский педагогический государственный университет, 2014 http://znanium.com/go.php?id=754604

6.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет"

Э1	Учебный ресурс по биологии на немецком языке. http://www.biologie-online.eu
----	---

6.3.1 Перечень программного обеспечения

6.3.1.1	Microsoft Windows 10 Enterprise
6.3.1.2	Microsoft Office профессиональный плюс 2013
6.3.1.3	Kaspersky Endpoint Security 10 для Windows
6.3.1.4	Adobe Reader XI (11.0.13) - Russian
6.3.1.5	Google Chrome
6.3.1.6	WinDjView
6.3.1.7	ABBYY Lingvo x5
6.3.1.8	OpenOffice
6.3.1.9	Foxit Reader

6.3.2 Современные профессиональные базы данных и информационные справочные системы

6.3.2.1	ЭБС «ZNANIUM.COM»
6.3.2.2	ЭБС «ЮРАИТ»

6.3.2.3	ЭБС «Университетская библиотека онлайн»
6.3.2.4	ЭБС IPRbooks
6.3.2.5	ЭБС «Лань»
6.3.2.6	ЭБС ВООК.ru
6.3.2.7	ЭБС ТвГУ
6.4 Образовательные технологии	
6.4.1	Активное слушание
6.4.2	Дискуссионные технологии (форум, симпозиум, дебаты, аквариумная дискуссия, панельная дискуссия, круглый
6.4.3	Тренинг
6.4.4	Проектная технология
6.4.5	Игровые технологии

7. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)	
Аудитория	Оборудование
5-313	аудио- видеомagneтофон, DVD-плеер, CD-плеер, мультимедийный комплекс, переносной ноутбук, учебная мебель
8. МЕТОДИЧЕСКИЕ МАТЕРИАЛЫ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ	
Приложение 2.	

ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ТЕКУЩЕЙ АТТЕСТАЦИИ (ПРИМЕРЫ)

Типовые задания и способ проведения аттестации	
1)	Реферирование статьи по заданной схеме (умение кратко письменно/устно изложить содержание прочитанного иноязычного текста на иностранном языке): Hormonale Steuerung der Entwicklung In der gärtnerischen und landwirtschaftlichen Praxis werden verschiedene synthetische Stoffe verwendet, um das Wachstum der Pflanzen zu beeinflussen. So wird z.B. ein künstlicher wachstumsfördernder Stoff, das 2,4-D (die 2,4-Dichlorphenoxy-essigsäure), in Getreidefeldern als Unkrautbekämpfungsmittel (Herbizid) angewendet. Die wuchsstoffempfindlicheren zweikeimblättrigen Pflanzen wie Ackersenf und Hederich werden dadurch im Gegensatz zu den einkeimblättrigen Getreidepflanzen zu abnormem und krankhaftem Wachstum angeregt und als Folge davon zu vorzeitigem Absterben gebracht. Hierbei macht man sich die Kenntnis der Wirkung natürlicher Wuchsstoffe in den Pflanzen zunutze. Bei den Pflanzen werden nämlich, ähnlich wie bei den Tieren, die Entwicklungsvorgänge von Substanzen gesteuert, die in geringen Mengen wirksam sind und als Phytohormone bezeichnet werden. Sie haben teils fördernde, teils hemmende Wirkung. Die Hauptwirkung der Wuchsstoffe oder Auxine besteht in der Förderung des Streckungswachstums. Das wichtigste Auxin ist die b-Indolyllessigsäure (Indol-3-Essigsäure), abgekürzt IES. Ihre wachstumsfördernde Wirkung lässt sich anschaulich an der Keimscheide (Koleoptile) des Hafers demonstrieren, die seit einigen Jahrzehnten ein wichtiges Objekt der Wuchsstoffforschung ist. Die Koleoptile ist eine anfangs geschlossene bleiche Hülle, die bei den Gräsern das Primärblatt umschließt. Sie wird nur wenige Zentimeter lang und nach Abschluss ihres Wachstums an der Spitze vom Primärblatt durchbrochen. Schneidet man die Koleoptilenspitze ab, so wächst der verbleibende Koleoptilenstumpf nur noch geringfügig weiter. Setzt man die abgeschnittene Spitze zunächst eine Weile auf ein kleines Agarblöckchen und dieses dann ohne die Spitze einseitig auf einen Koleoptilenstumpf, so wird an dieser Seite das Streckungswachstum gefördert, und es kommt infolgedessen zu einer Krümmung zur entgegengesetzten Seite.
2)	Составление электронной презентации/сообщения/выступления по изучаемой или другой актуальной/интересной для магистранта научной теме (контроль владения самостоятельно продуцируемой письменной/устной монологической речью на иностранном языке). Поставьте предложения каждого раздела в правильной последовательности: Abschnitt 1 1. Die Theoretische Biologie sucht nach charakteristischen Ordnungsprinzipien in der Vielfalt der biologischen Phänomene, indem sie die organisatorische Dynamik lebender Systeme auf formale Art und Weise beschreibt. 2. Sie hat nicht nur ein tieferes Verständnis singulärer Phänomene gebracht, sondern auch neue Ansatzpunkte für die Suche nach Antworten auf die fundamentalen Fragen der Biologie: 3. Wie haben sich die Organismen entwickelt? 4. Was ist Leben? Reihenfolge der Sätze:..... Abschnitt 2 1. Jahrhundert aufzublühen. 2. Jahrhunderts schufen Fisher, Haldane, Lotka, Volterra, von Bertalanffy und andere die Basis einer modernen, mathematisch orientierten Theoretischen Biologie. 3. Johannes Reinke, Julius Schaxel und Jakob von Uexküll formulierten erstmals das Konzept der Theoretischen Biologie. 4. Die Theoretische Biologie hat ihre Wurzeln in den Zeiten der Aufklärung. 5. In den Zwanziger und Dreißiger 6. Jahren des 20. 7. Dennoch begann sie erst im 20. 8. Sie entwickelten Populationsgenetik, Populationsökologie und allgemeine Systemtheorie. 9. Heute hat diese mathematisch orientierte Theoretische Biologie Eingang in nahezu jedes Gebiet der Biologie gefunden. Reihenfolge der Sätze:..... Abschnitt 3 1. Die präzise Definition biologischer Begriffe und die Charakterisierung von Kognition unter Verwendung von formaler Systeme sind fundamentale Aufgaben der Theoretischen Biologie heute und in der Zukunft. 2. Obwohl die Theoretische Biologie ein eigenständiges Fach ist, steht sie im engen Dialog mit der experimentellen biologischen Forschung.

3. Computer helfen, indem sie Simulationen ermöglichen, sehr komplexe Vorgänge intuitiv zu verstehen und ergänzen so die mathematische Analyse vereinfachter Modelle.
4. beschäftigt sich die Theoretische Biologie mit philosophischen und epistemologischen Fragen.
5. Im Gegensatz zu dieser verwendet sie die Mathematik als ihre Sprache und Computer als ihre wichtigsten Werkzeuge - sehr ähnlich der Theoretischen Physik, die während ihrer Entwicklung einige wichtige Impulse gab.
6. Außerdem

Reihenfolge der Sätze:.....

Abschnitt 4

1. Sie findet neue Ideen in anderen Disziplinen und unterstützt diese durch Quantifizierung und Präzisierung.
2. aufzuzeigen.
3. Daher entwickelt sie sich zu einer generellen und extensiven strukturellen Wissenschaft organisierter Systeme, die eines Tages in der Lage sein konnte, strukturelle Ähnlichkeiten zwischen physiko-chemischen, biologischen, ökonomischen und sozialen Systeme
4. Die Theoretische Biologie ist natürlich ein interdisziplinäres Fach.

Reihenfolge der Sätze:

3) Перевод иноязычного текста на русский язык

Образец заданий для проверки понимания профессионально-ориентированного текста (контроль умения понимать профессионально-ориентированный текст):

Переведите фрагмент текста по специальности с немецкого на русский язык:

Um den Ablauf der Evolution im einzelnen zu erklären, benutzte Lamarck vier Prinzipien: die Existenz eines in jedem Organismus vorhandenen Drangs zur Vollkommenheit; die Fähigkeit der Organismen, sich gewissen "Umständen", heute Umwelt genannt, anzupassen. Das häufige Auftreten spontaner Schöpfungen und die Erblichkeit erworbener Eigenschaften oder Merkmale. Sein Glaube an die Erblichkeit erworbener Eigenschaften - der Irrtum, an den man bei Lamarck vor allem denkt - war zu dieser Zeit Allgemeingut, eine Idee, die fest in Volksmärchen verankert war, und von der die Bibelgeschichte von Jakob und der Teilung der gefleckten und der schwarzen Lämmer nur ein Ausdruck ist. Dieser Glaube bestand lange weiter. Auch Darwin hatte angenommen, dass der Gebrauch oder Nichtgebrauch eines Organs durch eine Generation sich in der nächsten widerspiegeln würde, und so dachten die meisten Evolutionisten, bis der deutsche Biologe August Weismann am Ende des Jahrhunderts auf die Unmöglichkeit oder doch wenigstens die Unwahrscheinlichkeit hinwies, dass erworbene Eigenschaften vererbt werden. Auch Lamarcks "Drang zur Perfektion" und das Auftreten häufiger Spontanschöpfungen stellten sich als unhaltbar heraus. Bestätigt wurde seine Annahme, dass Evolution vor allem das ist, was wir heute adaptiv nennen. Darüber hinaus hatte er erkannt, dass man die Verschiedenheit der zahlreichen Lebewesen nur erklären konnte, wenn man ein hohes Alter der Erde voraussetzte und die Evolution als langsamen Vorgang verstand.

Контроль знания грамматики и лексики

Вставьте по смыслу пропущенные слова из списка:

allgemeine - Ansatzpunkte - Antworten - Au - Biologie - Biologie - Biologie - biologischer - chemischen - Computer - Daher - den - der - der - der - die - diese - einer - entwickelt - Entwicklung - epistemologischen - ermöglichen - erst - Fach - formaler - Haldane - ihre - Im - in - in - in - Jahren - konnte - Konzept - mathematisch - mit - modernen - nach - nur - Phänomene - Reinke - sie - sie - Sie - Sprache - steht - Systeme - Systemen - Tages - Theoretische - Theoretischen - und - Vielfalt - von - von - Weise - wichtigsten - Wie - Wissenschaft - zu

Die Theoretische Biologie sucht ____ (1) charakteristischen Ordnungsprinzipien in der ____ (2) der biologischen Phänomene, indem ____ (3) die organisatorische Dynamik lebender ____ (4) auf formale Art und ____ (5) beschreibt. Sie hat nicht ____ (6) ein tieferes Verständnis singulärer ____ (7) gebracht, sondern auch neue ____ (8) für die Suche nach ____ (9) auf die fundamentalen Fragen ____ (10) Biologie: Was ist Leben? ____ (11) haben sich die Organismen ____ (12)?

Die Theoretische Biologie hat ____ (13) Wurzeln in den Zeiten ____ (14) Aufklärung. Dennoch begann sie ____ (15) im 20. Jahrhundert aufzublühen. Johannes ____ (16), Julius Schaxel und Jakob ____ (17) Uexküll formulierten erstmals das ____ (18) der Theoretischen Biologie. In ____ (19) Zwanziger und Dreißiger ____ (20) des 20. Jahrhunderts schufen Fisher, ____ (21), Lotka, Volterra, von Bertalanffy ____ (22) andere die Basis einer ____ (23), mathematisch orientierten Theoretischen Biologie. ____ (24) entwickelten Populationsgenetik, Populationsökologie und ____ (25) Systemtheorie. Heute hat diese ____ (26) orientierte Theoretische Biologie Eingang ____ (27) nahezu jedes Gebiet der ____ (28) gefunden.

Obwohl die Theoretische ____ (29) ein eigenständiges Fach ist, ____ (30) sie im engen Dialog ____ (31) der experimentellen biologischen Forschung. ____ (32) Gegensatz zu dieser verwendet ____ (33) die Mathematik als ihre ____ (34) und Computer als ihre ____ (35) Werkzeuge - sehr ähnlich der ____ (36) Physik, die während ihrer

_____ (37) einige wichtige Impulse gab. _____ (38) helfen, indem sie Simulationen _____ (39), sehr komplexe Vorgänge intuitiv _____ (40) verstehen und ergänzen so _____ (41) mathematische Analyse vereinfachter Modelle. _____ (42) Außerdem beschäftigt sich die _____ (43) Biologie mit philosophischen und _____ (44) Fragen. Die präzise Definition _____ (45) Begriffe und die Charakterisierung _____ (46) Kognition unter Verwendung von _____ (47) Systeme sind fundamentale Aufgaben _____ (48) Theoretischen Biologie heute und _____ (49) der Zukunft.

Die Theoretische _____ (50) ist natürlich ein interdisziplinäres _____ (51). Sie findet neue Ideen _____ (52) anderen Disziplinen und unterstützt _____ (53) durch Quantifizierung und Präzisierung. _____ (54) entwickelt sie sich zu _____ (55) generellen und extensiven strukturellen _____ (56) organisierter Systeme, die eines _____ (57) in der Lage sein _____ (58), strukturelle Ähnlichkeiten zwischen physiko- _____ (59), biologischen, ökonomischen und sozialen _____ (60) aufzuzeigen.

ПРИЛОЖЕНИЕ 2

МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине

1. Содержание дисциплины.
2. Методические материалы для изучения отдельных разделов дисциплины.
3. Методические материалы для работы на лабораторных занятиях.
4. Методические материалы для подготовки к экзамену.

5. Содержание дисциплины

5.1 Виды работ

- Работа с иноязычным текстом по специальности (чтение, понимание, извлечение необходимой информации);
- использование мультимедийных ресурсов;
- реферирование и аннотирование текстов;
- проектная работа;
- презентации;
- выступление с сообщением/докладом на иностранном языке;
- ролевые игры (конференция, круглый стол и пр.)
- перевод иноязычных научных текстов на русский язык.

5.2 Темы

- Aus der Geschichte der Biologie (Из истории биологии)
- Besondere Fortschritte der Biologie (Особо важные вехи в развитии биологии)
- Einteilung der Fachgebiete der Biologie (Классификация разделов биологии)
- Botanik
- Zoologie
- Genetik
- Ökologie
- Arbeitsmethoden der Biologie (Методы работы биологии)

2. Методические материалы для работы с учебными текстами

Методические указания по работе с научно и профессионально ориентированными текстами по специальности содержатся в учебном пособии основного списка литературы.

Структура и языковые средства для реферирования научно и профессионально ориентированного текста на немецком языке

(Die Struktur eines zu referierenden Textes)

6. Der vorliegende (zu referierende) Text ist ein Artikel unter dem Titel
7. Der Artikel ist dem Thema gewidmet (Das Thema des Artikels ist ...)
8. Im Mittelpunkt der Betrachtung steht (stehen)
9. Am Anfang des Artikels
...geht es darum; dass ...

...handelt es sich darum, dass ...
 ...geht es um...
 ...handelt es sich um ...
 ...wird betont, erklärt, unterstrichen, hervorgehoben, erwähnt, dass...

10. Weiter

...geht es darum; dass ...
 ...handelt es sich darum, dass ...
 ...geht es um...
 ...handelt es sich um ...
 ...wird betont, erklärt, unterstrichen, hervorgehoben, erwähnt, dass...

11. Abschließend (zum Abschluss) ...

...geht es darum; dass ...
 ...handelt es sich darum, dass ...
 ...geht es um...
 ...handelt es sich um ...
 ...wird betont, erklärt, unterstrichen, hervorgehoben, erwähnt, dass...

12. Ich bin der Meinung, dass der Artikel (das Thema des Artikels ...) ...

Ich bin der Ansicht, dass ...
 Ich halte den vorliegenden Artikel für interessant (aktuell ...)
 Ich glaube, das Thema des Artikels ist ...

9. Сведения об обновлении рабочей программы дисциплины (или модуля)

№ п.п.	Обновленный раздел рабочей программы дисциплины	Описание внесенных изменений	Реквизиты документа, утвердившего изменения
1.			
2.			
3.			